

REMS CamSys

REMS CamSys 2

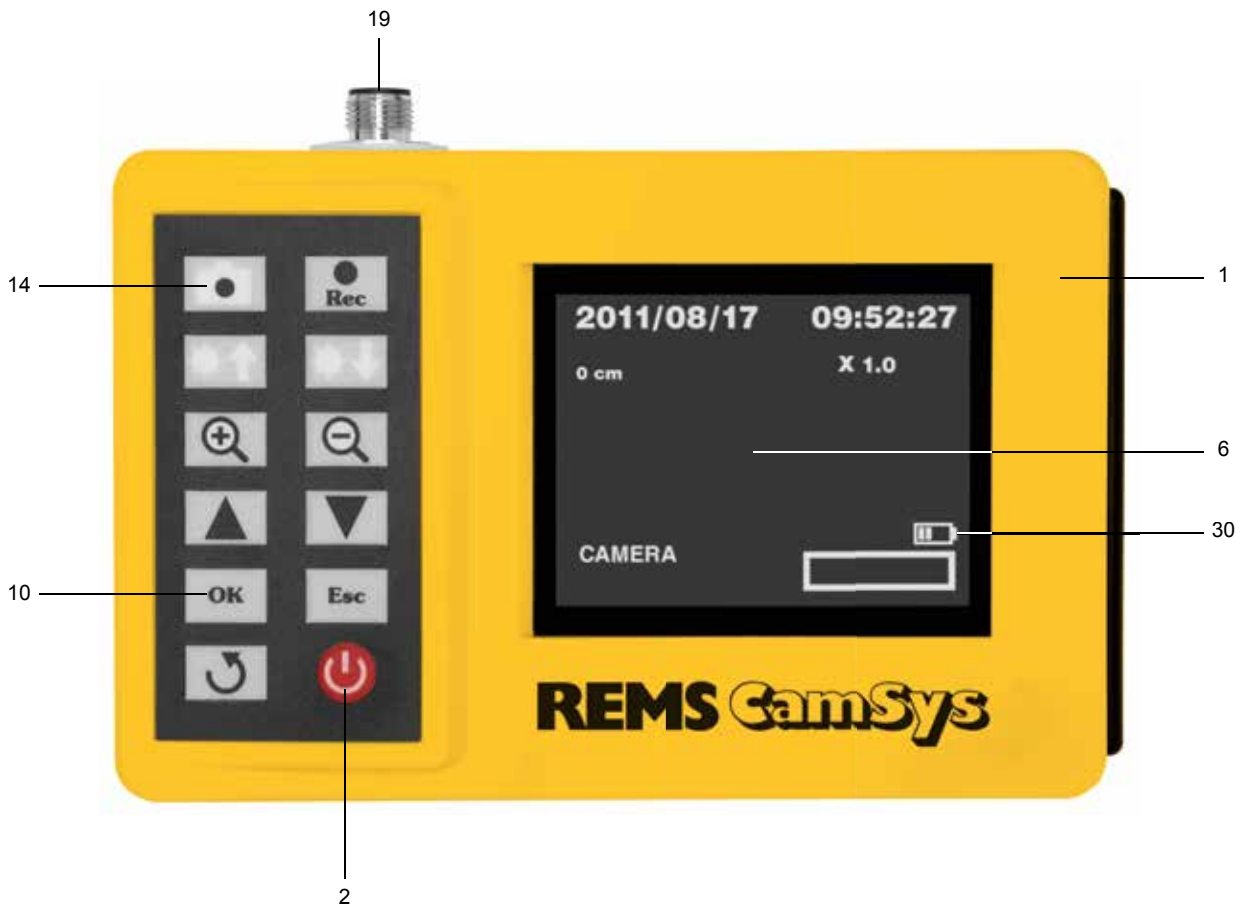


deu	Controllereinheit Anleitung zur Installation der Software	4
eng	Controller unit Instructions for installing the software	4
fra	Unité de commande et d'affichage Procédure d'installation du logiciel	5
ita	Unità di controllo Istruzioni per l'installazione del software	5
spa	Unidad de control Instrucciones para instalar el software	6
nld	Controllerunit Handleiding voor het installeren van de software	6
swe	Controllerenhet Instruktion för installation av programvaran	7
nno	Kontrollerenhet Veiledning til installasjon av programvaren	7
dan	Kontrollerenhed Vejledning til installation af softwaren	8
fin	Säädin Ohjelmiston asennusohjeet	8
por	Unidade de controlo Instruções para instalar o software	9
pol	Jednostka sterująca Instrukcja instalacji oprogramowania	9
ces	Řídící jednotka Návod na instalaci softwaru	10
slk	Kontrolná jednotka Návod na inštaláciu softvéru	10
hun	Vezérlőegység Útmutató a szoftver telepítéséhez	11
hrv	Upravljačka jedinica Upute za instalaciju softvera	11
slv	Kontrolna enota Navodila za namestitev programske opreme	12
ron	Controler Ghid pentru instalarea software-ului	12
rus	Блок управления Инструкция по установке программного обеспечения	13
ell	Μονάδα ελεγκτή Οδηγίες για την εγκατάσταση του λογισμικού	13
tur	Kontrol ünitesi Yazılım kurulum kılavuzu	14
bul	Контролер Ръководство за инсталация на софтуера	14
lit	Valdymo blokas Programinės įrangos įdiegimo instrukcija	15
lav	Kontrollera bloks Programmatūras instalācijas instrukcija	15
est	Juhtseade Tarkvara installimise juhend	16

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
Telefax +49 7151 1707-110
www.rems.de



CamSys



CamSys 2



Installierte Version Software anzeigen

1. Controllereinheit (1) mit Ein-/Aus-Taste (2) einschalten.
2. Taste OK (10) drücken, im Display (6) wird das Menü angezeigt.
3. Währendem das Menü im Display angezeigt wird, Taste Bild-Aufnahme (14) drücken.
4. Die installierte Version Software wird für ca. 10 s im Display angezeigt.

Download Software

1. **CamSys**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys → Download.
1. **CamSys 2**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys 2 → Download.
2. Datei herunterladen.
3. ZIP-Datei entpacken.
4. **CamSys**
Verzeichnis „MBOX“ auf SD-Karte speichern.
4. **CamSys 2**
Verzeichnis „SCOPE1019“ auf SD-Karte speichern.

Installation der Software

1. Akku-Ladeanzeige (30) beachten. Bei geringem Ladezustand des Akkus Spannungsversorgung/Ladegerät an Lade-/Netzbuchse (17) anschließen.
2. Die Controllereinheit (1) muss ausgeschaltet sein.
3. Verbindungsleitung von Anschlussbuchse für Kamera-Kabelsatz (19) abnehmen.
4. **CamSys**
Die SD-Karte mit dem gespeicherten Verzeichnis „MBOX“ in den SD-Kartensteckplatz (15) einsetzen.
4. **CamSys 2**
Die SD-Karte mit dem gespeicherten Verzeichnis „SCOPE1019“ in den SD-Kartensteckplatz (15) einsetzen.
5. Controllereinheit (1) mit Ein-/Aus-Taste (2) einschalten.
6. **CamSys**
Die Installation startet, im Display (6) wird zuerst „FORMAT DONE“, anschließend „UPDATE START“ angezeigt.
6. **CamSys 2**
Die Installation startet, im Display (6) wird „UPDATE START“ angezeigt.
7. Nach Fertigstellung der Installation wird „PLEASE RESET“ im Display (6) angezeigt.
8. SD-Karte entnehmen.
9. Taste Reset (21) mit einer z. B. aufgebogenen Büroklammer drücken.
10. Die Controllereinheit wird neu gestartet.
11. Beim Reset werden alle Werte auf Werkseinstellung zurückgesetzt.
12. Die Controllereinheit ist betriebsbereit.
13. Die Verwendung der Controllereinheit und die Auswahl der Einstellungen siehe Betriebsanleitung REMS CamSys/REMS CamSys 2.

HINWEIS

Die SD-Karte darf während der Installation nicht entnommen werden!

Das Verzeichnis „MBOX“ bzw. „SCOPE1019“ muss von der SD-Karte gelöscht werden, wenn die SD-Karte wieder in die Controllereinheit zum Speichern von Bildern und Videos eingesetzt wird. Bleibt das Verzeichnis auf der SD-Karte, wird bei jedem Einschalten der Controllereinheit die Software erneut installiert.

Displaying the installed software version

1. Switch on the controller unit (1) with the On/Off button (2).
2. Press the OK (10) button, the menu appears on the display (6).
3. Press the Record photo button (14) whilst the menu is shown on the display.
4. The installed software version appears on the display for approx. 10 s.

Download software

1. **CamSys**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys → Download.
1. **CamSys 2**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys 2 → Download.
2. Download file.
3. Unpack the ZIP file.
4. **CamSys**
Save the “MBOX” folder on SD-card.
4. **CamSys 2**
Save the “SCOPE1019” folder on SD-card.

Installing the software

1. Observe the battery charging indicator (30). If the battery is low, connect the power supply/charger to the charger/mains socket (17).
2. The controller unit (1) must be switched off.
3. Pull out the connecting lead from the socket for the camera cable set (19).
4. **CamSys**
Insert the SD-card with the saved “MBOX” folder into the SD-card slot (15).
4. **CamSys 2**
Insert the SD-card with the saved “SCOPE1019” folder into the SD-card slot (15).
5. Switch on the controller unit (1) with the On/Off button (2).
6. **CamSys**
The installation starts, first, “FORMAT DONE” appears on the display (6), then “UPDATE START”.
6. **CamSys 2**
The installation starts, “UPDATE START” appears on the display (6).
7. After completing the installation, “PLEASE RESET” appears on the display (6).
8. Remove the SD-card.
9. Press the Reset button (21) with a bent-open paper clip, for example.
10. The controller unit is restarted.
11. All the values are reset to factory settings with Reset.
12. The controller unit is ready for operation.
13. For use of the controller unit and selection of the settings, see the operating instructions for REMS CamSys/REMS CamSys 2.

NOTICE

The SD-card must not be removed during installation!

The “MBOX” or “SCOPE1019” folder must be deleted from the SD-card when the SD-card is reinserted into the controller unit for saving photos and videos. If the folder is left on the SD-card, the software will be re-installed every time the controller unit is switched on.

Affichage de la version du logiciel installée

1. Allumer l'unité de commande et d'affichage (1) avec le bouton marche/arrêt (2).
2. Appuyer sur le bouton OK (10). Le menu s'affiche sur l'écran (6).
3. Pendant que le menu est affiché sur l'écran, appuyer sur le bouton d'enregistrement d'image (14).
4. La version du logiciel installée s'affiche sur l'écran pendant environ 10 s.

Téléchargement du logiciel

1. **CamSys**
www.rems.de → Télécharger → Software → REMS CamSys → Télécharger.
CamSys 2
2 www.rems.de → Télécharger → Software → REMS CamSys 2 → Télécharger.
2. Télécharger le fichier.
3. Décompresser le fichier ZIP.
4. **CamSys**
Enregistrer le répertoire « MBOX » sur la carte SD.
CamSys 2
Enregistrer le répertoire « SCOPE1019 » sur la carte SD.

Installation du logiciel

1. Contrôler l'indicateur de charge de l'accu (30). Si la charge de l'accu est basse, brancher l'alimentation/le chargeur sur la prise de charge/la prise secteur (17).
2. L'unité de commande et d'affichage (1) doit être éteinte.
3. Débrancher le câble de raccordement du set caméra-câble de la prise de connexion (19).
4. **CamSys**
Insérer la carte SD sur laquelle le répertoire correspondant « MBOX » est enregistré dans le logement de carte SD (15).
CamSys 2
Insérer la carte SD sur laquelle le répertoire correspondant « SCOPE1019 » est enregistré dans le logement de carte SD (15).
5. Allumer l'unité de commande et d'affichage (1) avec le bouton marche/arrêt (2).
6. **CamSys**
L'installation démarre. L'écran (6) affiche d'abord « FORMAT DONE », puis « UPDATE START ».
CamSys 2
L'installation démarre. L'écran (6) affiche « UPDATE START ».
7. Lorsque l'installation est terminée, l'écran (6) affiche « PLEASE RESET ».
8. Retirer la carte SD.
9. Appuyer sur le bouton de réinitialisation (21) en utilisant par exemple un trombone déplié.
10. L'unité de commande et d'affichage redémarre.
11. La réinitialisation rétablit tous les réglages d'usine.
12. L'unité de commande et d'affichage est opérationnelle.
13. L'utilisation de l'unité de commande et d'affichage et les options de réglage sont décrites dans la notice d'utilisation REMS CamSys/REMS CamSys 2.

AVIS

Ne pas retirer la carte SD en cours d'installation !

Supprimer le répertoire « MBOX » ou « SCOPE1019 » sur la carte SD avant de réinsérer la carte SD dans l'unité de commande et d'affichage pour enregistrer des images et des vidéos. Si le répertoire reste sur la carte SD, le logiciel sera réinstallé à chaque mise en marche de l'unité de commande et d'affichage.

Visualizzazione della versione software installata

1. Accendere l'unità di controllo (1) con il tasto On/Off (2).
2. Premere il tasto OK (10); il display (6) visualizza il menu.
3. Mentre il display visualizza il menu, premere il tasto di registrazione dell'immagine (14).
4. La versione software installata viene visualizzata per circa 10 secondi sul display.

Scaricamento del software

1. **CamSys**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys → Download.
CamSys 2
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys 2 → Download.
2. Scaricare il file.
3. Decomprimere il file ZIP.
4. **CamSys**
Salvare la directory "MBOX" sulla SD Card.
CamSys 2
Salvare la directory "SCOPE1019" sulla SD Card.

Installazione del software

1. Osservare l'indicatore della carica della batteria (30). Se lo stato di carica della batteria è basso, collegare l'alimentatore/il caricabatteria al connettore di ricarica/di rete (17).
2. L'unità di controllo (1) deve essere spenta.
3. Staccare il cavo di collegamento dal connettore del set cavo e telecamera (19).
4. **CamSys**
Inserire la SD Card contenente la directory "MBOX" precedentemente salvata su di essa nello slot per SD Card (15).
CamSys 2
Inserire la SD Card contenente la directory "SCOPE1019" precedentemente salvata su di essa nello slot per SD Card (15).
5. Accendere l'unità di controllo (1) con il tasto On/Off (2).
6. **CamSys**
L'installazione ha inizio, il display (6) visualizza dapprima "FORMAT DONE" e poi "UPDATE START".
CamSys 2
L'installazione ha inizio, il display (6) visualizza "UPDATE START".
7. Al termine dell'installazione il display (6) visualizza "PLEASE RESET".
8. Togliere la SD Card.
9. Premere il tasto di reset (21), ad esempio con una graffetta raddrizzata.
10. L'unità di controllo si riavvia.
11. Con il reset vengono ripristinate le impostazioni predefinite di tutti i valori.
12. L'unità di controllo è pronta per entrare in funzione.
13. Per l'uso dell'unità di controllo e la scelta delle impostazioni vedere le istruzioni d'uso REMS CamSys/REMS CamSys 2.

AVVISO

La SD Card non deve essere tolta mentre l'installazione è in corso!

La directory "MBOX" o "SCOPE1019" deve essere cancellata dalla SD Card prima di riutilizzare la SD Card stessa nell'unità di controllo per salvare le immagini e i filmati. Se la directory rimane sulla SD Card e quest'ultima è inserita nello slot, ad ogni accensione dell'unità di controllo il software viene installato di nuovo.

Mostrar la versión instalada de software

1. Encender la unidad de control (1) mediante la tecla de encendido/apagado (2).
2. Pulsar la tecla OK (10), se mostrará el menú en la pantalla (6).
3. Con el menú en la pantalla, pulsar la tecla Captura de imagen (14).
4. Se mostrará en la pantalla durante unos 10 s la versión de software instalada.

Descargar software

1. **CamSys**
www.rems.de → Descargas → Software → REMS CamSys → Descargar.
1. **CamSys 2**
www.rems.de → Descargas → Software → REMS CamSys 2 → Descargar.
2. Descargar el archivo.
3. Descomprimir el archivo ZIP.
4. **CamSys**
Guardar en la tarjeta SD el directorio "MBOX".
1. **CamSys 2**
Guardar en la tarjeta SD el directorio "SCOPE1019".

Instalación del software

1. Observar la indicación de carga del acumulador (30). Si el acumulador está bajo de carga, conectar la fuente de alimentación/cargador al conector hembra para carga/red (17).
2. La unidad de control (1) debe estar apagada.
3. Retirar el cable de unión del conector hembra para el conjunto cable-cámara (19).
4. **CamSys**
Colocar la tarjeta SD donde se ha guardado el directorio "MBOX" en la ranura para tarjetas SD (15).
1. **CamSys 2**
Colocar la tarjeta SD donde se ha guardado el directorio "SCOPE1019" en la ranura para tarjetas SD (15).
5. Encender la unidad de control (1) mediante la tecla de encendido/apagado (2).
6. **CamSys**
Se inicia la instalación, en la pantalla (6) se muestra en un primer momento "FORMAT DONE" y luego "UPDATE START".
1. **CamSys 2**
Se inicia la instalación, en la pantalla se muestra (6) "UPDATE START".
7. Al finalizar la instalación se muestra en la pantalla (6) "PLEASE RESET".
8. Extraer la tarjeta SD.
9. Pulsar Reset (21), con el alambre de un clip de oficina, por ejemplo.
10. Se reinicia la unidad de control.
11. Al reiniciar se restablece la configuración a los valores establecidos por defecto.
12. La unidad de control está ahora lista para su funcionamiento.
13. Para el uso de la unidad de control y la selección de ajustes, véase el manual de instrucciones de servicio de REMS CamSys/REMS CamSys 2.

AVISO

¡Durante la instalación no debe extraer la tarjeta SD!

Los directorios "MBOX" y "SCOPE1019" deberán borrarse de la tarjeta SD antes de volver a insertarla en la unidad de control para guardar imágenes y videos. Si se dejan en la tarjeta dichos directorios, el software se instalará cada vez que se encienda la unidad de control.

Geïnstalleerde softwareversie tonen

1. Schakel de controllerunit (1) in met de aan-uitknop (2).
2. Druk op de knop OK (10), op het display (6) verschijnt het menu.
3. Druk op de knop foto-opname (14), terwijl het menu op het display wordt weergegeven.
4. Op het display wordt gedurende ca. 10 s de geïnstalleerde softwareversie weergegeven.

Software downloaden

1. **CamSys**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys → Download.
1. **CamSys 2**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys 2 → Download.
2. Download het bestand.
3. Pak het zipbestand uit.
4. **CamSys**
Sla de map 'MBOX' op de SD-kaart op.
1. **CamSys 2**
Sla de map 'SCOPE1019' op de SD-kaart op.

Software installeren

1. Controleer de indicator van de accucapaciteit (30). Als de accu bijna leeg is, moet de spanningsbron/het laadapparaat op de laad-/netbus (17) worden aangesloten.
2. De controllerunit (1) moet uitgeschakeld zijn.
3. Verwijder de verbindingkabel uit de aansluiting voor de camerakabelset (19).
4. **CamSys**
Plaats de SD-kaart met de opgeslagen map 'MBOX' in het SD-kaartslot (15).
1. **CamSys 2**
Plaats de SD-kaart met de opgeslagen map 'SCOPE1019' in het SD-kaartslot (15).
5. Schakel de controllerunit (1) in met de aan-uitknop (2).
6. **CamSys**
De installatie start, op het display (6) verschijnt eerst 'FORMAT DONE', daarna 'UPDATE START'.
1. **CamSys 2**
De installatie start, op het display (6) verschijnt 'UPDATE START'.
7. Wanneer de installatie voltooid is, verschijnt 'PLEASE RESET' op het display (6).
8. Verwijder de SD-kaart.
9. Druk op de knop reset (21), bijv. met omgebogen paperclip.
10. De controllerunit wordt herstart.
11. Met een reset worden alle waarden teruggezet naar de fabrieksinstellingen.
12. De controllerunit is klaar voor gebruik.
13. Meer informatie over het gebruik van de controllerunit en de juiste instellingen vindt u in de handleiding REMS CamSys / REMS CamSys 2.

LET OP

De SD-kaart mag tijdens de installatie niet worden verwijderd!

De map 'MBOX' resp. 'SCOPE1019' moet van de SD-kaart worden verwijderd, voordat de SD-kaart weer in de controllerunit wordt geplaatst om foto's en video's op te slaan. Als de map op de SD-kaart blijft staan, wordt de software telkens opnieuw geïnstalleerd, wanneer de controllerunit wordt ingeschakeld.

Visa den installerade programvaruversionen

1. Starta kontrollerenheten (1) med knappen På/Av (2).
2. Tryck på knappen OK (10), på displayen (6) visas meny.
3. Medan menyen visas på displayen, tryck på knappen bild-inspelning (14).
4. Den installerade programvaruversionen visas på displayen under ca 10 s.

Nedladdning programvara

1. **CamSys**
www.rems.de → Nedladdningar→ Programvara→ REMS CamSys → Nedladdning.
CamSys 2
www.rems.de → Nedladdningar→ Programvara→ REMS CamSys 2 → Nedladdning.
2. Ladda ner filen.
3. Packa upp ZIP-filen.
4. **CamSys**
Spara mappen "MBOX" på SD-kortet.
CamSys 2
Spara mappen "SCOPE1019" på SD-kortet.

Installera programvaran

1. Observera batteriets laddningsindikator (30). Om batteriet har en låg laddningsnivå, anslut spänningsförsörjning/laddare till laddar-/nätuttaget (17).
2. Kontrollerenheten (1) måste vara avstängd.
3. Ta loss förbindelseledningen från anslutningsuttaget för kamerakabelsatsen (19).
4. **CamSys**
Sätt i SD-kortet med den sparade mappen "MBOX" i SD-kortplatsen (15).
CamSys 2
Sätt i SD-kortet med den sparade mappen "SCOPE1019" i SD-kortplatsen (15).
5. Starta kontrollerenheten (1) med knappen På/Av (2).
6. **CamSys**
Installationen startar, på displayen (6) visas först "FORMAT DONE", sedan "UPDATE START".
CamSys 2
Installationen startar, på displayen (6) visas "UPDATE START".
7. När installationen har utförts visas "PLEASE RESET" på displayen (6).
8. Ta ut SD-kortet.
9. Tryck på knappen Reset (21) med t.ex. ett uppböjt gem.
10. Kontrollerenheten startas nu om.
11. Vid Reset återställs alla värden till fabriksinställning.
12. Kontrollerenheten är redo för drift.
13. Användningen av Kontrollerenheten och val av inställningarna beskrivs i bruksanvisningen REMS CamSys/REMS CamSys 2.

OBS

SD-kortet får inte tas ut under installationen!

Mappen "MBOX" resp. "SCOPE1019" måste raderas från SD-kortet när SD-kortet sätts tillbaka i kontrollerenheten för att spara bilder och videor. Om mappen är kvar på SD-kortet installeras programvaran på nytt varje gång kontrollerenheten startas.

Vise installert versjon av programvaren

1. Slå på kontrollerenhet (1) med på-/av-knappen (2).
2. Trykk på knapp OK (10), på displayet (6) vises menyen.
3. Trykk på knappen fotoopptak (14) mens menyen vises på displayet.
4. Den installerte versjonen av programvaren vises i ca. 10 s på displayet.

Nedlasting programvare

1. **CamSys**
www.rems.de → Nedlastinger→ Programvare→ REMS CamSys → Nedlastning.
CamSys 2
www.rems.de → Nedlastinger→ Programvare→ REMS CamSys 2 → Nedlastning.
2. Last ned fil.
3. Åpne ZIP-fil.
4. **CamSys**
Lagre katalog "MBOX" på SD-kort.
CamSys 2
Lagre katalog "SCOPE1019" på SD-kort.

Installasjon av programvaren

1. Legg merke til batteriladeindikator (30). Ved lav batteritilstand skal spenningsforsyningen/laderen kobles til lade-/nettkontakten (17).
2. Kontrollerenheten (1) må være slått av.
3. Ta forbindelsesledning av fra koblingsmuffen for kamerakabelsettet (19).
4. **CamSys**
Sett SD-kortet med den lagrede katalogen "MBOX" inn i SD-kortåpningen (15).
CamSys 2
Sett SD-kortet med den lagrede katalogen "SCOPE1019" inn i SD-kortåpningen (15).
5. Slå på kontrollerenhet (1) med på-/av-knappen (2).
6. **CamSys**
Installasjonen starter, på displayet (6) vises først "FORMAT DONE", deretter "UPDATE START".
CamSys 2
Installasjonen starter, på displayet (6) vises "UPDATE START".
7. Etter fullført installasjon vises "PLEASE RESET" på displayet (6).
8. Ta ut SD-kort.
9. Trykk på knappen reset (21) f.eks. med en utbøyd binders.
10. Kontrollerenheten startes på nytt.
11. Ved tilbakestillingen stilles alle verdier tilbake til fabrikkinnstilling.
12. Kontrollerenheten er driftsklar.
13. Til bruk av kontrollerenheten og valg av innstillingene, se bruksanvisning REMS CamSys/REMS CamSys 2.

LES DETTE

SD-kortet må ikke tas ut under installasjonen!

Katalogen "MBOX" hhv. "SCOPE1019" skal slettes fra SD-kortet, når SD-kortet settes igjen inn i kontrollerenheten for å lagre fotoer og videoer. Hvis katalogen forblir i SD-kortet, installeres programvaren på nytt ved hver innkobling av kontrollerenheten.

Visning af den installerede softwareversion

1. Tænd controllerenhed (1) med tænd/sluk-tasten (2).
2. Tryk på OK-tasten (10) – menuen vises i displayet (6).
3. Tryk på tasten Billedoptagelse (14), mens menuen vises i displayet.
4. Den installerede softwareversion vises i displayet i ca. 10 sek.

Download af software

1. **CamSys**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys → Download.
1. **CamSys 2**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys 2 → Download.
2. Download fil.
3. Pak ZIP-fil ud.
4. **CamSys**
Gem mappen "MBOX" på SD-kort.
1. **CamSys 2**
Gem mappen "SCOPE1019" på SD-kort.

Installation af softwaren

1. Vær opmærksom på batteri-ladeindikatoren (30). Ved lav ladestatus af batteriet skal spændingsforsyningen/opladeren (17) tilsluttes.
2. Controllerenheden (1) skal være slukket.
3. Tag forbindelsesledning til kamerakabelsættet (19) af.
4. **CamSys**
Sæt SD-kort med den gemte mappe "MBOX" ind i SD-kortstikpladsen (15).
1. **CamSys 2**
Sæt SD-kort med den gemte mappe "SCOPE1019" ind i SD-kortholderen (15).
5. Tænd controllerenhed (1) med tænd/sluk-tasten (2).
6. **CamSys**
Installationen starter. I displayet (6) vises først "FORMAT DONE" og derefter "UPDATE START".
1. **CamSys 2**
Installationen starter. I displayet (6) vises "UPDATE START".
7. Når installationen er afsluttet, vises "PLEASE RESET" i displayet (6).
8. Tag SD-kortet ud.
9. Tryk på Reset-tasten (21) med f.eks. en udbøjet papirclips.
10. Controllerenheden genstartes.
11. Ved reset nulstilles alle værdier til fabriksindstillingen.
12. Controllerenheden er klar til brug.
13. Brugen af controllerenheden og de forskellige indstillingsmuligheder kan ses i driftsvejledningen REMS CamSys/REMS CamSys 2.

BEMÆRK

SD-kortet må ikke fjernes under installationen!

Mappen "MBOX" og "SCOPE1019" skal slettes fra SD-kortet, når SD-kortet sættes ind i controllerenheden igen for at gemme billeder og videoer. Hvis mappen ikke slettes på SD-kortet, installeres softwaren på ny ved hver ny start af controllerenheden.

Asennetun ohjelmistoversion näyttäminen

1. Kytke Säädin (1) päälle virtapainikkeesta (2).
2. Paina OK-painiketta (10). Valikko (6) tulee näkyviin näytöllä.
3. Kun valikko näkyy näytöllä, paina valokuvauksenäppäintä (14).
4. Asennettu ohjelmistoversio näkyy näytöllä noin 10 sekunnin ajan.

Ohjelmiston lataaminen

1. **CamSys**
www.rems.de → Lataukset → Ohjelmisto → REMS CamSys → Lataa.
1. **CamSys 2**
www.rems.de → Lataukset → Ohjelmisto → REMS CamSys 2 → Lataa.
2. Lataa tiedosto.
3. Pura ZIP-pakkaustiedosto.
4. **CamSys**
Tallenna rekisteri "MBOX" SD-muistikortille.
1. **CamSys 2**
Tallenna rekisteri "SCOPE1019" SD-muistikortille.

Ohjelmiston asentaminen

1. Tarkista akkulatauksen näyttö (30). Jos akun latauksen tila on alhainen, liitä jännitteensyöttö/laturi laturi-/verkkoliittimeen (17).
2. Säätimen (1) tulee olla kytkettynä pois päältä.
3. Irrota kamera-kaapelisarjan (19) liitosjohdon pistoliitin.
4. **CamSys**
Aseta tallennetun rekisterin "MBOX" sisältävä SD-muistikortti SD-korttipaikkaan (15).
1. **CamSys 2**
Aseta tallennetun rekisterin "SCOPE1019" sisältävä SD-muistikortti SD-korttipaikkaan (15).
5. Kytke Säädin (1) päälle virtapainikkeesta (2).
6. **CamSys**
Asennus aloitetaan. Näytössä (6) näkyy ensin "FORMAT DONE" ja sen jälkeen "UPDATE START".
1. **CamSys 2**
Asennus aloitetaan. Näytössä (6) näkyy "UPDATE START".
7. Kun asennus on valmis, näytössä (6) näkyy "PLEASE RESET".
8. Poista SD-muistikortti.
9. Paina Reset-näppäintä (21) esim. auki väännettyllä paperiliitimellä.
10. Säädin käynnistetään uudelleen.
11. Reset-näppäimen painaminen palauttaa kaikkien arvojen tehdasasetukset.
12. Säädin on käyttövalmis.
13. Katso säätimen käytön ja asetusvalikoiden ohjeet REMS CamSys / REMS CamSys 2 -järjestelmän käyttöohjeista.

HUOMAUTUS

SD-muistikorttia ei saa poistaa asennuksen aikana!

Rekisteri "MBOX" tai "SCOPE1019" on poistettava SD-muistikortilta, jos SD-muistikorttia aiotaan käyttää säätimessä kuvien ja videoiden tallentamiseen. Jos rekisteriä ei poisteta SD-muistikortilta, ohjelmisto asennetaan uudelleen säädinyksikköön jokaisen käynnistämisen yhteydessä.

Exibir a versão do software instalado

1. Ligar a unidade de controlo (1) com o botão para ligar/desligar (2).
2. Premir o botão OK (10), o menu é exibido no display (6).
3. Enquanto o menu é exibido no display, deve-se premir o botão de gravação de imagem (14).
4. A versão do software instalado é exibida no display por aprox. 10 s.

Download Software

1. **CamSys**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys → Download.
2. **CamSys 2**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys 2 → Download.
2. Descarregar o ficheiro.
3. Descomprimir o ficheiro ZIP.
4. **CamSys**
Salvar o diretório „MBOX“ no cartão SD.
4. **CamSys 2**
Salvar o diretório „SCOPE1019“ no cartão SD.

Instalação do software

1. Observar o indicador de carga da bateria (30). Se a bateria estiver fraca, deve-se conectar a fonte de alimentação/carregador à tomada do carga/rede (17).
2. A unidade de controlo (1) deve estar desligada.
3. Remover o cabo de conexão do soquete de conexão do conjunto de cabos da câmara (19).
4. **CamSys**
Inserir o cartão SD, com o diretório „MBOX“ salvo, na ranhura para cartão SD (15).
4. **CamSys 2**
Inserir o cartão SD, com o diretório „SCOPE1019“ salvo, na ranhura para cartão SD (15).
5. Ligar a unidade de controlo (1) com o botão para ligar/desligar (2).
6. **CamSys**
A instalação é iniciada, no display (6) aparece primeiramente „FORMAT DONE“, e em seguida „UPDATE START“.
6. **CamSys 2**
A instalação é iniciada, no display (6) aparece „UPDATE START“.
7. Quando a instalação estiver concluída, aparece „PLEASE RESET“ no display (6).
8. Remover o cartão SD.
9. Premir o botão Reset (21) com por ex. um clipe de papel esticado.
10. A unidade de controlo é reiniciada.
11. Aquando do Reset, todos os valores são redefinidos para a configuração de fábrica.
12. A unidade de controlo está pronta para operação.
13. Para a utilização da unidade de controlo e a seleção das configurações, deve-se consultar o manual de instruções REMS CamSys / REMS CamSys 2.

AVISO

O cartão SD não deve ser removido durante a instalação!

O diretório „MBOX“ ou o „SCOPE1019“ deve ser apagado do cartão SD quando o cartão SD for reinserido na unidade de controlo para salvar imagens e vídeos. Se o diretório permanecer no cartão SD, o software será reinstalado toda vez que a unidade de controlo for ligada.

Wyświetlanie informacji o wersji zainstalowanego oprogramowania

1. Włączyć jednostkę sterującą (1) przyciskiem WŁ./WYŁ. (2).
2. Nacisnąć przycisk OK (10), na wyświetlaczu (6) pojawi się menu.
3. Po pojawieniu się menu na wyświetlaczu, nacisnąć przycisk Zapis zdjęcia (14).
4. Przez ok. 10 s wyświetlana jest informacja o wersji zainstalowanego oprogramowania.

Pobieranie oprogramowania

1. **CamSys**
www.rems.de → Do pobrania → Oprogramowanie → REMS CamSys → Pobierz.
1. **CamSys 2**
www.rems.de → Do pobrania → Oprogramowanie → REMS CamSys 2 → Pobierz.
2. Pobrać plik.
3. Rozpakować plik ZIP.
4. **CamSys**
Zapisać folder „MBOX“ na karcie SD.
4. **CamSys 2**
Zapisać folder „SCOPE1019“ na karcie SD.

Instalacja oprogramowania

1. Sprawdzić wskaźnik stanu naładowania akumulatora (30). W przypadku niskiego stanu naładowania akumulatora podłączyć zasilacz sieciowy/ladowarkę do gniazda ładowania/zasilania sieciowego (17).
2. Jednostka sterująca (1) musi być wyłączona.
3. Odłączyć przewód połączeniowy od gniazda przyłączeniowego zestawu kamera-kabel (19).
4. **CamSys**
Kartę SD z zapisanym folderem „MBOX“ podłączyć do gniazda dla kart SD (15).
4. **CamSys 2**
Kartę SD z zapisanym folderem „SCOPE1019“ podłączyć do gniazda dla kart SD (15).
5. Włączyć jednostkę sterującą (1) przyciskiem WŁ./WYŁ. (2).
6. **CamSys**
Rozpoczyna się instalacja, na wyświetlaczu (6) pojawia się najpierw „FORMAT DONE“, a następnie „UPDATE START“.
6. **CamSys 2**
Rozpoczyna się instalacja, na wyświetlaczu (6) pojawia się „UPDATE START“.
7. Po zakończeniu instalacji na wyświetlaczu (6) pojawia się „PLEASE RESET“.
8. Wyjąć kartę pamięci SD.
9. Nacisnąć przycisk Reset (21), np. za pomocą wygiętego spinacza biurowego.
10. Jednostka sterująca się restartuje.
11. Podczas resetu wszystkie wartości zostają przywrócone do ustawień fabrycznych.
12. Jednostka sterująca jest gotowa do pracy.
13. Zastosowanie jednostki sterującej i wybór ustawień patrz instrukcja obsługi REMS CamSys / REMS CamSys 2.

NOTYFIKACJA

Nie wolno wyjmować karty SD podczas instalacji!

Należy usunąć folder „MBOX“ lub „SCOPE1019“ z karty SD, jeżeli karta SD ma być używana w jednostce sterującej ponownie do zapisu zdjęć i filmów. W przypadku pozostawienia folderu na karcie SD, przy każdym włączeniu jednostki sterującej oprogramowanie będzie instalowane na nowo.

Zobrazení nainstalované verze softwaru

1. Zapněte řídicí jednotku (1) tlačítkem zapnutí/vypnutí (2).
2. Stiskněte tlačítko OK (10), na displeji (6) se zobrazí menu.
3. Když je na displeji zobrazené menu, stiskněte tlačítko Vyfotit (14).
4. Na displeji se cca na 10 s zobrazí nainstalovaná verze.

Stážení softwaru

1. **CamSys**
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys → Download.
CamSys 2
www.rems.de → Downloads → Software → REMS CamSys 2 → Download.
2. Stáhněte soubor.
3. Rozbalte soubor ZIP.
4. **CamSys**
Uložte adresář „MBOX“ na SD kartu.
CamSys 2
Uložte adresář „SCOPE1019“ na SD kartu.

Instalace softwaru

1. Sledujte ukazatel nabití akumulátoru (30). Pokud je akumulátor málo nabitý, připojte k nabíjecí/síťové zásuvce (17) napájení/nabíječku.
2. Řídicí jednotka (1) musí být vypnutá.
3. Odpojte spojovací kabel z přípojovací zdířky kamerovou kabelovou sadu (19).
4. **CamSys**
Vložte SD kartu s uloženým adresářem „MBOX“ do pozice pro SD karty (15).
CamSys 2
Vložte SD kartu s uloženým adresářem „SCOPE1019“ do pozice pro SD karty (15).
5. Zapněte řídicí jednotku (1) tlačítkem zapnutí/vypnutí (2).
6. **CamSys**
Spustí se instalace, na displeji (6) se nejprve zobrazí „FORMAT DONE“, poté „UPDATE START“.
CamSys 2
Spustí se instalace, na displeji (6) se zobrazí „UPDATE START“.
7. Po dokončení instalace se na displeji (6) zobrazí „PLEASE RESET“.
8. Vyjměte SD kartu.
9. Stiskněte tlačítko Reset (21) např. pomocí zahnuté kancelářské svorky.
10. Řídicí jednotka se restartuje.
11. Při resetování se všechny hodnoty vrátí na tovární nastavení.
12. Řídicí jednotka je připravená k provozu.
13. Použití řídicí jednotky a výběr nastavení viz návod k použití REMS CamSys / REMS CamSys 2.

OZNÁMENÍ

SD karta se nesmí během instalace vyjmát!

Adresář „MBOX“, resp. „SCOPE1019“ musíte z SD karty smazat, pokud budete SD kartu znovu vkládat do řídicí jednotky pro ukládání snímků a videí. Pokud adresář na SD kartě zůstane, při každém zapnutí řídicí jednotky se znovu nainstaluje software.

Zobrazenie nainštalovanej verzie softvéru

1. Zapnite kontrolnú jednotku (1) tlačidlom zapnuté/vypnuté (2).
2. Stlačte tlačidlo OK (10), na displeji (6) sa zobrazí menu.
3. Počas zobrazenia menu na displeji, stlačte tlačidlo na zaznamenanie obrázka (14).
4. Na cca 10 sekúnd sa na displeji zobrazí nainštalovaná verzia softvéru.

Stiahnutie softvéru

1. **CamSys**
www.rems.de → Na stiahnutie → Softvér → REMS CamSys → Stiahnuť.
CamSys 2
www.rems.de → Na stiahnutie → Softvér → REMS CamSys 2 → Stiahnuť.
2. Stiahnite súbor.
3. Rozbalte súbor ZIP.
4. **CamSys**
Priečinok „MBOX“ uložte na kartu SD.
CamSys 2
Priečinok „SCOPE1019“ uložte na kartu SD.

Inštalácia softvéru

1. Venujte pozornosť ukazovateľu stavu nabitia akumulátora (30). Pri nízkom stave nabitia akumulátora pripojte napájanie/nabíjačku na nabíjaciu/sieťovú zdierku (17).
2. Kontrolná jednotka (1) musí byť vypnutá.
3. Odoberte prepojovacie vedenie od zdierky na pripojenie pre súpravu kamery a kábla (19).
4. **CamSys**
Vložte kartu SD s uloženým priečinkom „MBOX“ do slotu na karty SD (15).
CamSys 2
Vložte kartu SD s uloženým priečinkom „SCOPE1019“ do slotu na karty SD (15).
5. Zapnite kontrolnú jednotku (1) tlačidlom zapnuté/vypnuté (2).
6. **CamSys**
Spustí sa inštalácia, na displeji (6) sa najskôr zobrazí „FORMAT DONE“, následne „UPDATE START“.
CamSys 2
Spustí sa inštalácia, na displeji (6) sa zobrazí „UPDATE START“.
7. Po dokončení inštalácie sa na displeji (6) zobrazí „PLEASE RESET“.
8. Vyberte kartu SD.
9. Stlačte tlačidlo Reset (21) napr. použitím kancelárskej sponky vyhnutej nahor.
10. Kontrolná jednotka sa spustí nanovo.
11. Pri resetovaní sa všetky hodnoty vrátia naspäť na výrobné nastavenie.
12. Kontrolná jednotka je pripravená na prevádzku.
13. Použitie kontrolnej jednotky a voľbu nastavení si pozrite v návode na používanie zariadenia REMS CamSys/REMS CamSys 2.

OZNÁMENIE

Karta SD sa nesmie počas inštalácie vyberať!

Ak sa bude karta SD opäť používať v kontrolnej jednotke na ukladanie obrázkov a videí, priečinok „MBOX“, príp. „SCOPE1019“ je nutné z karty SD vymazať. Ak priečinok na karte SD zostane, bude sa pri každom zapnutí kontrolnej jednotky opätovne inštalovať softvér.

A szoftver telepített verziójának megjelenítése

1. A vezérlőegységet (1) a bekapcsológombbal (2) kapcsolja be.
2. Nyomja meg az OK (10) gombot, ekkor a kijelzőn (6) megjelenik a menü.
3. Amíg a kijelzőn a menü látható, nyomja meg a Képfelvétel (14) gombot.
4. Ekkor kb. 10 másodpercig látható lesz a kijelzőn a szoftver telepített verziója.

A szoftver letöltése

1. **CamSys**
www.rems.de → Letöltések → Szoftver → REMS CamSys → Letöltés.
CamSys 2
www.rems.de → Letöltések → Szoftver → REMS CamSys 2 → Letöltés.
2. Töltse le a fájlt.
3. Csomagolja ki a ZIP fájlt.
4. **CamSys**
Az „MBOX” mappát mentse az SD-kártyára.
CamSys 2
A „SCOPE1019” mappát mentse az SD-kártyára.

A szoftver telepítése

1. Ügyeljen az akkutöltöttség kijelzésére (30). Az akku alacsony töltöttségi szintje esetén csatlakoztassa a feszültségellátást/töltőkészüléket a töltő-/hálózati aljzathoz (17).
2. A vezérlőegység (1) kikapcsolt állapotú kell hogy legyen.
3. Húzza ki a kamera kábelkötegeinek (19) csatlakozóaljzatából a csatlakozókábelt.
4. **CamSys**
Az SD-kártyát a rámentett „MBOX” mappával együtt dugja be az SD-kártya aljzatba (15).
CamSys 2
Az SD-kártyát a rámentett „SCOPE1019” mappával együtt dugja be az SD-kártya aljzatba (15).
5. A vezérlőegységet (1) a bekapcsológombbal (2) kapcsolja be.
6. **CamSys**
Elindul a telepítés, a kijelzőn (6) elsőként a „FORMAT DONE”, majd az „UPDATE START” felirat jelenik meg.
CamSys 2
Elindul a telepítés, a kijelzőn (6) az „UPDATE START” felirat jelenik meg.
7. A telepítés befejezése után a kijelzőn (6) a „PLEASE RESET” felirat lesz látható.
8. Vegye ki az SD-kártyát.
9. Nyomja meg (pl. egy kihajtott gemkapoccsal) a Reset gombot (21).
10. A vezérlőegység ekkor újraindul.
11. A visszaállítás során minden érték visszaáll a gyári alapértékre.
12. A vezérlőegység ezzel üzemkész.
13. A vezérlőegység használatát és a beállítások kiválasztását lásd a REMS CamSys/REMS CamSys 2 használati útmutatójában.

ÉRTEŚÍTÉS

A telepítés alatt az SD-kártyát tilos kivenni!

Az „MBOX”, illetve „SCOPE1019” mappákat törölni kell az SD-kártyáról, ha az SD-kártyát ismét képek és videók mentésére akarja használni a vezérlőegységben. Ha a mappák az SD-kártyán maradnak, akkor a vezérlőegység minden egyes bekapcsolásakor újra megtörténik a telepítés.

Prikaz instalirane softverske inačice

1. Uključite upravljačku jedinicu (1) pritiskom na tipku za uključivanje i isključivanje (2).
2. Pritisnite tipku OK (10), nakon čega će se na zaslonu (6) pojaviti izbornik.
3. Dok se izbornik prikazuje na zaslonu, stisnite tipku za snimanje slikovnog zapisa (14).
4. Instalirana softverska inačica prikazuje se na zaslonu u trajanju od oko 10 s.

Preuzimanje softvera

1. **CamSys**
www.rems.de → Preuzimanja → Softver → REMS CamSys → Preuzimanja.
CamSys 2
www.rems.de → Preuzimanja → Softver → REMS CamSys 2 → Preuzimanje.
2. Preuzmite datoteku.
3. Otpakirajte ZIP-datoteku.
4. **CamSys**
Pohranite mapu „MBOX” na SD kartici.
CamSys 2
Pohranite mapu „SCOPE1019” na SD kartici.

Instalacija softvera

1. Pratište prikaz napunjenosti baterije (30). Ako je baterija na izmaku, priključite ispravljač/punjač na priključnicu za punjač/mrežu (17).
2. Upravljačka jedinica (1) mora biti isključena.
3. Odvojite priključni kabel od priključnice za kablanski komplet s kamerom (19).
4. **CamSys**
Utaknite SD karticu s pohranjenom mapom „MBOX” u utor za SD karticu (15).
CamSys 2
Utaknite SD karticu s pohranjenom mapom „SCOPE1019” u utor za SD karticu (15).
5. Uključite upravljačku jedinicu (1) pritiskom na tipku za uključivanje i isključivanje (2).
6. **CamSys**
Postupak instalacije se pokreće, pri čemu se na zaslonu (6) najprije prikazuje tekst „FORMAT DONE”, a zatim „UPDATE START”.
CamSys 2
Postupak instalacije se pokreće, pri čemu se na zaslonu (6) prikazuje tekst „UPDATE START”.
7. Po završetku instalacije na zaslonu (6) se pojavljuje tekst „PLEASE RESET”.
8. Izvadite SD karticu.
9. Pritisnite tipku Reset (21) npr. savijenom spajalicom.
10. Upravljačka jedinica se iznova pokreće.
11. Pri resetiranju se sve vrijednosti vraćaju na tvorničke.
12. Upravljačka jedinica je spremna za rad.
13. Za korištenje upravljačke jedinice i odabir postavki pogledajte upute za rad sustava REMS CamSys/REMS CamSys 2.

NAPOMENA

Nemojte vaditi SD karticu dok traje instalacija!

Izbrišite sa SD kartice mapu „MBOX” odnosno „SCOPE1019”, ako ćete SD karticu ponovo koristiti u upravljačkoj jedinici za pohranu slika i videozapisa. Ako mapa ostane na SD kartici, softver će se iznova instalirati svaki puta kada uključite upravljačku jedinicu.

Prikaz nameščene različice programske opreme

1. Kontrolno enoto (1) vklopite s tipko za vklop/izklop (2).
2. Pritisnite tipko OK (10), na zaslonu (6) se prikaže meni.
3. Ko je meni prikazan na zaslonu, pritisnite tipko za snemanje slike (14).
4. Nameščena različica programske opreme se na zaslonu prikaže za pribl. 10 s.

Prenos programske opreme

1. **CamSys**
www.rems.de → Prenosi → Programska oprema → REMS CamSys → Prenesi.
CamSys 2
www.rems.de → Prenosi → Programska oprema → REMS CamSys 2 → Prenesi.
2. Prenesite datoteko.
3. Ekstrahirajte ZIP-datoteko.
4. **CamSys**
Mapo »MBOX« shranite na kartico SD.
CamSys 2
Mapo »SCOPE1019« shranite na kartico SD.

Namestititev programske opreme

1. Upošteвайте prikaz napolnjenosti baterije (30). Če je stanje napolnjenosti baterije nizko, priključite napajanje/polnilnik v vtičnico za polnjenje/omrežno vtičnico (17).
2. Kontrolna enota (1) mora biti izklopljena.
3. Odklopite povezovalni kabel iz priključne puše za komplet kablov za kamero (19).
4. **CamSys**
Kartico SD s shranjeno mapo »MBOX« vstavite v režo za kartico SD (15).
CamSys 2
Kartico SD s shranjeno mapo »SCOPE1019« vstavite v režo za kartico SD (15).
5. Kontrolno enoto (1) vklopite s tipko za vklop/izklop (2).
6. **CamSys**
Postopek namestitve se začne, na zaslonu (6) se najprej prikaže »FORMAT DONE« in nato »UPDATE START«.
CamSys 2
Postopek namestitve se začne, na zaslonu (6) se prikaže »UPDATE START«.
7. Po zaključku postopka namestitve se na zaslonu (6) prikaže »PLEASE RESET«.
8. Odstranite kartico SD.
9. Tipko za ponastavitev (21) pritisnite npr. z navzgor ukrivljeno sponko za papir.
10. Kontrolna enota se znova zažene.
11. Pri ponastavitvi se vse vrednosti ponastavijo na tovarniške nastavitve.
12. Kontrolna enota je pripravljena za uporabo.
13. Za uporabo kontrolne enote in izbiro nastavitve glejte navodila za uporabo REMS CamSys/REMS CamSys 2.

OBVESTILO

Med postopkom namestitve se kartice SD ne sme odstraniti!

Mapo »MBOX« oz. »SCOPE1019« je treba izbrisati s kartice SD, če kartico SD znova vstavite v kontrolno enoto za shranjevanje slik in video posnetkov. Če ostane mapa shranjena na kartici SD, se pri vsakem vklopu kontrolne enote programska oprema znova namesti.

Afišarea versiunii de software instalate

1. Porniți controlerul (1) de la butonul pornire/oprire (2).
2. Apăsați butonul OK (10), pe display (6) se afișează meniul.
3. În timp ce meniul este afișat pe display, apăsați tasta Înregistrare foto (14).
4. Versiunea de software instalată este afișată pe display aproximativ 10 s.

Descărcare Software

1. **CamSys**
www.rems.de → Descărcare → Software → REMS CamSys → Descărcare.
CamSys 2
www.rems.de → Descărcare → Software → REMS CamSys 2 → Descărcare.
2. Descărcați fișierul.
3. Decomprimați fișierul ZIP.
4. **CamSys**
Salvați folderul „MBOX” pe cardul de memorie SD.
CamSys 2
Salvați folderul „SCOPE1019” pe cardul de memorie SD.

Instalarea software-ului

1. Urmăriți indicatorul de încărcare a acumulatorului (30). Dacă gradul de încărcare a acumulatorului este scăzut, conectați sursa de alimentare/încărcătorul la mufa de încărcare/alimentare (17).
2. Controlerul (1) trebuie să fie oprit.
3. Scoateți cablul de legătură al conectorului pentru set de cabluri cameră video (19).
4. **CamSys**
Introduceți cardul de memorie SD cu folderul „MBOX” salvat în slotul cardului de memorie SD (15).
CamSys 2
Introduceți cardul de memorie SD cu folderul „SCOPE1019” salvat în slotul cardului de memorie SD (15).
5. Porniți controlerul (1) de la butonul pornire/oprire (2).
6. **CamSys**
Începe instalarea, pe display (6) este afișat mai întâi „FORMAT DONE”, apoi „UPDATE START”.
CamSys 2
Începe instalarea, pe display (6) este afișat „UPDATE START”.
7. După terminarea instalării pe display (6) este afișat „PLEASE RESET”.
8. Scoateți cardul de memorie SD.
9. Apăsați tasta Resetare (21), de exemplu cu o agrafă de birou desfăcută.
10. Controlerul este repornit.
11. La apăsarea tastei Resetare toate valorile sunt aduse la setările implicite.
12. Controlerul este gata de utilizare.
13. Pentru utilizarea controlerului și selectarea setărilor, a se vedea instrucțiunile de utilizare REMS CamSys/REMS CamSys 2.

NOTĂ

Cardul de memorie SD nu trebuie scos în timpul instalării!

Folderul „MBOX” sau „SCOPE1019” trebuie șters de pe cardul de memorie SD dacă acesta este introdus din nou în controler pentru a salva imagini sau filme. Dacă folderul rămâne pe cardul de memorie SD, software-ul se instalează din nou la fiecare pornire a controlerului.

Показывать установленную версию программного обеспечения

1. Включить блок управления (1) кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. (2).
2. Нажать кнопку ОК (10), на дисплее (6) показывается меню.
3. Во время показа на дисплее меню нажать кнопку съёмки изображения (14).
4. Установленная версия программного изображения показывается на дисплее примерно на 10 с.

Загрузка программного обеспечения

1. **CamSys**
www.rems.de → Материалы для загрузки → ПО → REMS CamSys → Материалы для загрузки.
CamSys 2
www.rems.de → Материалы для загрузки → ПО → REMS CamSys 2 → Материалы для загрузки.
2. Загрузить файл
3. Распаковать ZIP-файл.
4. **CamSys**
Сохранить папку «MBOX» на SD-карте.
CamSys 2
Сохранить папку «SCOPE1019» на SD-карте.

Установка программного обеспечения

1. Учитывать уровень заряда аккумулятора (30). При небольшом уровне заряда аккумулятора подключить его блок питания/зарядное устройство к розетке зарядки/электропитания (17).
2. Блок управления (1) нужно выключить.
3. Вынуть соединительный кабель из гнезда кабельного жгута камеры (19).
4. **CamSys**
Вставить SD-карту с сохраненной папкой «MBOX» в разъем для SD-карты (15).
CamSys 2
Вставить SD-карту с сохраненной папкой «SCOPE1019» в разъем для SD-карты (15).
5. Включить блок управления (1) кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ. (2).
6. **CamSys**
Начинается установка, на дисплее (6) сначала показывается «FORMAT DONE», а затем «UPDATE START».
CamSys 2
Начинается установка, на дисплее (6) показывается «UPDATE START».
7. После завершения установки на дисплее (6) показывается «PLEASE RESET».
8. Вынуть SD-карту.
9. Нажать кнопку сброса (21), например, разогнутой канцелярской скрепкой.
10. Блок управления перезапускается.
11. При перезапуске все значения сбрасываются на заводские настройки.
12. Блок управления готов к работе.
13. Использование блока управления и выбор настроек см. в руководстве по эксплуатации на REMS CamSys/REMS CamSys 2.

ПРИМЕЧАНИЕ

Вынимать SD-карту во время установки нельзя!

Папку «MBOX» или «SCOPE1019» нужно удалить с SD-карты, когда она снова вставляется в блок управления для сохранения фото и видео. Если папка остается на SD-карте, при каждом включении блока управления программное обеспечение устанавливается заново.

Προβολή εγκατεστημένης έκδοσης λογισμικού

1. Ενεργοποιήστε τη συσκευή ελεγκτή (1) με το πλήκτρο on/off (2).
2. Πιέστε το πλήκτρο OK (10). Το μενού εμφανίζεται στην οθόνη (6).
3. Ενώ το μενού εμφανίζεται στην οθόνη, πιέστε το πλήκτρο Λήψη εικόνας (14).
4. Η εγκατεστημένη έκδοση λογισμικού εμφανίζεται στην οθόνη για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

Λήψη λογισμικού

1. **CamSys**
www.rems.de → Λήψεις → Λογισμικό → REMS CamSys → Λήψη.
CamSys 2
www.rems.de → Λήψεις → Λογισμικό → REMS CamSys 2 → Λήψη.
2. Κατεβάστε το αρχείο.
3. Αποσυμπιέστε το αρχείο ZIP.
4. **CamSys**
Αποθηκεύστε τον κατάλογο «MBOX» στην κάρτα SD.
CamSys 2
Αποθηκεύστε τον κατάλογο «SCOPE1019» στην κάρτα SD.

Εγκατάσταση του λογισμικού

1. Παρατηρήστε την ένδειξη φόρτισης του συσσωρευτή (30). Εάν η ένδειξη φόρτισης είναι χαμηλή, συνδέστε το τροφοδοτικό/τον φορτιστή στην πρίζα του φορτιστή/δικτύου (17).
2. Η μονάδα ελεγκτή (1) πρέπει να είναι απενεργοποιημένη.
3. Αφαιρέστε το καλώδιο σύνδεσης από την υποδοχή σύνδεσης για το σετ καλωδίων κάμερας (19).
4. **CamSys**
Τοποθετήστε την κάρτα SD με τον αποθηκευμένο κατάλογο «MBOX» στην υποδοχή κάρτας SD (15).
CamSys 2
Τοποθετήστε την κάρτα SD με τον αποθηκευμένο κατάλογο «SCOPE1019» στην υποδοχή κάρτας SD (15).
5. Ενεργοποιήστε τη μονάδα ελεγκτή (1) με το πλήκτρο on/off (2).
6. **CamSys**
Η εγκατάσταση ξεκινά, η οθόνη (6) δείχνει πρώτα την ένδειξη «FORMAT DONE» και μετά «UPDATE START».
CamSys 2
Η εγκατάσταση ξεκινά, η οθόνη (6) δείχνει την ένδειξη «UPDATE START».
7. Όταν η εγκατάσταση ολοκληρωθεί, στην οθόνη (6) εμφανίζεται η ένδειξη «PLEASE RESET».
8. Αφαιρέστε την κάρτα SD.
9. Πιέστε το πλήκτρο Reset (21) π.χ. με έναν συνδετήρα.
10. Η μονάδα ελεγκτή επανεκκινεί.
11. Με επαναφορά, όλες οι τιμές επανέρχονται στην εργοστασιακή ρύθμιση.
12. Η μονάδα ελεγκτή είναι έτοιμη για λειτουργία.
13. Για χρήση της μονάδας ελεγκτή και επιλογή των ρυθμίσεων, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης της REMS CamSys / REMS CamSys 2.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η κάρτα SD δεν επιτρέπεται να αφαιρεθεί κατά την εγκατάσταση!

Ο κατάλογος «MBOX» ή «SCOPE1019» πρέπει να διαγραφεί από την κάρτα SD όταν η κάρτα SD τοποθετηθεί ξανά στη μονάδα ελεγκτή για να αποθηκεύσετε εικόνες και βίντεο. Εάν ο κατάλογος παραμένει στην κάρτα SD, το λογισμικό επανεγκαθίσταται κάθε φορά που ενεργοποιείται η μονάδα ελεγκτή.

Kurulu yazılım sürümünü görüntüle

1. Kontrol ünitesini (1) açma/kapatma tuşuyla (2) çalıştırın.
2. Tamam (10) tuşuna basın, menü ekranda (6) gösterilir.
3. Menü ekranda gösterilirken resim kaydı tuşuna (14) basın.
4. Kurulu yazılım sürümünü yakl. 10 s ekranda gösterilir.

Yazılım indir

1. **CamSys**
www.rems.de → Downloads → Yazılım → REMS CamSys → Download.
1. **CamSys 2**
www.rems.de → Downloads → Yazılım → REMS CamSys 2 → Download.
2. Dosyayı indirin.
3. ZIP dosyayı dışarı çıkart.
4. **CamSys**
"MBOX" dizinini SD karta kaydet.
1. **CamSys 2**
"SCOPE1019" dizinini SD karta kaydet.

Yazılım kurulumu

1. Akü şarj göstergesine (30) dikkat edin. Akünün şarjı azsa gerilim beslemesini/şarj cihazını şarj/şebeke soketine (17) bağlayın.
2. Kontrol ünitesi (1) kapatılmalıdır.
3. Kamera kablo seti (19) için bağlantı soketinin bağlantı hattını çıkarın.
4. **CamSys**
SD kartını kayıtlı "MBOX" diziniyle SD kart yuvasına (15) yerleştirin.
1. **CamSys 2**
SD kartını kayıtlı "SCOPE1019" dizinle SD kart yuvasına (15) yerleştirin.
5. Kontrol ünitesini (1) açma/kapatma tuşuyla (2) çalıştırın.
6. **CamSys**
Kurulum başlar, ekranda (6) önce "FORMAT DONE", sonra "UPDATE START" gösterilir.
1. **CamSys 2**
Kurulum başlar, ekranda (6) "UPDATE START" gösterilir.
7. Kurulum tamamlandıktan sonra ekranda (6) "PLEASE RESET" gösterilir.
8. SD kartını çıkarın.
9. Örn. kağıt kiskacıyla reset tuşuna (21) basın.
10. Kontrol ünitesini yeniden başlatın.
11. Reset sırasında tüm değerler fabrika ayarlarına döndürülür.
12. Kontrol ünitesi işleme hazır.
13. Kontrol ünitesinin kullanımı ve ayarların seçimi için bkz. REMS CamSys / REMS CamSys 2 işletim kılavuzuna bakın.

DUYURU

Kurulum sırasında SD kartı çıkarılmamalıdır!

"MBOX" veya "SCOPE1019" dizini, SD kartı resimleri ve videoları kaydetmek için tekrar kontrol ünitesine takılırsa SD kartından silinmelidir. Dizin SD kartında kalırsa kontrol ünitesi her açıldığında yazılım yeniden kurulur.

Показване на инсталираната версия на софтуера

1. Контролерът (1) се включва с бутон за вкл./изкл.(2).
2. Натиснете бутон ОК (10), менюто се показва на дисплея (6).
3. Докато менюто се показва на дисплея, натиснете бутона за запис на изображение (14).
4. Инсталираната версия на софтуера се показва на дисплея за около 10 сек.

Изтеглете софтуер

1. **CamSys**
www.rems.de → Изтегляния → Софтуер → REMS CamSys → Изтегляне.
1. **CamSys 2**
www.rems.de → Изтегляния → Софтуер → REMS CamSys 2 → Изтегляне.
2. Изтеглете файла.
3. Разархивирайте ZIP файла.
4. **CamSys**
Запазете директорията „MBOX“ на SD картата.
1. **CamSys 2**
Запазете директорията „SCOPE1019“ на SD картата.

Инсталация на софтуера

1. Обърнете внимание на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия (30). Ако зарядът на акумулаторните батерии е нисък свържете захранването/зарядното устройство към буксата за зареждане/мрежовата букса (17).
2. Контролерът (1) трябва да бъде изключен.
3. Извадете свързващия кабел от свързващата букса за комплекта камера с кабел (19).
4. **CamSys**
Поставете SD картата със запазената директория „MBOX“ в слота за SD карта (15).
1. **CamSys 2**
Поставете SD картата със запазената директория „SCOPE1019“ в слота за SD карта (15).
5. Контролерът (1) се включва с бутон за вкл./изкл.(2).
6. **CamSys**
Инсталацията започва, на дисплея (6) се показва първо „FORMAT DONE“, след това „UPDATE START“.
1. **CamSys 2**
Инсталацията започва, на дисплея (6) се показва „UPDATE START“.
7. Когато инсталацията завърши, на дисплея (6) се показва „PLEASE RESET“.
8. Извадете SD картата.
9. Натиснете внимателно с напр. кламер бутона „Нулиране“ (21).
10. Контролерът ще се рестартира.
11. При нулиране всички стойности се връщат към фабричните настройки.
12. Контролерът е готов за работа.
13. За използването на контролера и избора на настройките вижте ръководството за експлоатация на REMS CamSys/REMS CamSys 2.

УКАЗАНИЕ

SD картата не трябва да се изважда по време на инсталацията!

Директорията „MBOX“ или „SCOPE1019“ трябва да бъде изтрита от SD картата, когато SD картата бъде поставена отново в контролера за запазване на изображения и видеоклипове. Ако директорията остане на SD картата, софтуерът се преинсталира всеки път, когато контролерът се включва.

Īdiegtos programinēs ģrangos versijos rodinys

1. Valdymo blokā (1) ģjunkite ģjungimo / iģjungimo mygtuku (2).
2. Paspauskite mygtukā OK (10), ekrane (6) rodomas menu.
3. Kol ekrane rodomas menu, paspaukite vaizdo ģraģšmu mygtukā (14).
4. Ģdiegtos programinēs ģrangos versija ekrane rodoma maģdaug 10 sekundģi.

Programinēs ģrangos atsisiuntimas

1. **CamSys**
www.rems.de → Atsisiuntimai → Programinē ģranga → REMS CamSys → Atsisiuntimas.
CamSys 2
www.rems.de → Atsisiuntimai → Programinē ģranga → REMS CamSys 2 → Atsisiuntimas.
2. Ģkelkite rinkmenā.
3. Ģšpakuokite ZIP rinkmenā.
4. **CamSys**
„MBOX“ katalogo iģsaugojimas SD kortelēje.
CamSys 2
„SCOPE1019“ katalogo iģsaugojimas SD kortelēje.

Programinēs ģrangos ģdiegimas

1. Stebēkite akumulatoriaus pakrovimo indikatorģi (30). Kai akumulatorius ģkrautas nedaug, prie ģkrovimo / tinklo lizdo (17) prijunkite maitinimo šaltinj / ģkrovikģ.
2. Valdymo blokās (1) turi bģti iģjungtas.
3. Atģjunkite tarpinē jungtģ nuo jungties lizdo iki kameros kabelij rinkinio (19).
4. **CamSys**
SD kortelē su iģsaugotu „MBOX“ katalogu ģstatykite ģ SD kortelēs lizdā (15).
CamSys 2
SD kortelē su iģsaugotu „SCOPE1019“ katalogu ģstatykite ģ SD kortelēs lizdā (15).
5. Valdymo blokā (1) ģjunkite ģjungimo / iģjungimo mygtuku (2).
6. **CamSys**
Ģdiegimas prasideda, ekrane (6) pirmiausia rodoma „FORMAT DONE“, tada – „UPDATE START“.
CamSys 2
Ģdiegimas prasideda, ekrane (6) rodoma „UPDATE START“.
7. Pasibaigus ģdiegimo procesui, ekrane (6) rodoma „PLEASE RESET“.
8. Ģģimkite SD kortelē.
9. Grģģties mygtukā (21) paspaukite, pavyzdģiui, atlenkta savorželē.
10. Valdymo blokās paleidģiamas iģ naujo.
11. Grģģties metu visos reikģsmēs graģzinamos iki gamyklinij nustatymģ.
12. Valdymo blokās parengtas eksploatuoti.
13. Apie valdymo bloko naudojimą ir nustatymģ pasirinkimą ģr. naudojimo instrukcijoje REMS CamSys / REMS CamSys 2.

PRANEŠIMAS

Kol vyksta ģdiegimo procesas, SD kortelēs neiģimkite!

„MBOX“ arba „SCOPE1019“ katalogas turi bģti iģtrintas iģ SD kortelēs, jeigu SD kortelē vėl ģstatoma ģ valdymo blokā vaizdams ir vaizdo ģraģšams ģraģyti. Jeigu katalogas iģ SD kortelēs nebus iģimtas, tuomet kaskart ģjungiant valdymo blokā programinē ģranga bus ģdiegiama iģ naujo.

Attēlot instalētās programmatģras versiju

1. Ieslēģdziet kontrollera bloku (1) ar ieslēģģšanas/izslēģģšanas taustiģu (2).
2. Nospiediet taustiģu OK (10), displeģā (6) parādās izvēlne.
3. Kad izvēlne ir attēlota displeģā, nospiediet bildes uzņemģanas taustiģu (14).
4. Instalētās programmatģras versija apmēram uz 10 sekundēm parādās displeģā.

Programmatģras lejupielāde

1. **CamSys**
www.rems.de → Lejupielādei → Programmatģra → REMS CamSys → Lejupielāde.
CamSys 2
www.rems.de → Lejupielādei → Programmatģra → REMS CamSys 2 → Lejupielāde.
2. Lejuplādēt failu.
3. Izpakoģ ZIP failu.
4. **CamSys**
Saglabāt direktorģju uz „MBOX“ SD kartes.
CamSys 2
Saglabāt direktorģju „SCOPE1019“ uz SD kartes.

Programmatģras instalāģija

1. Ņemiet vērā akumulatora uzlādes indikatoru (30). Ja akumulatora uzlādes lģmenis ir zems, pieslēģdziet baroģšanas avotu/lādētāģu uzlādes/tikla ligzdaģ (17).
2. Kontrollera blokam (1) jābģt ieslēģgtam.
3. Atvienoģiet savienoģanas vadu no pieslēģguma ligzdas kameras kabelģ komplektam (19).
4. **CamSys**
Ievietoģiet SD karti ar saglabāģto direktorģju „MBOX“ SD spraudlģgdā (15).
CamSys 2
Ievietoģiet SD karti ar saglabāģto direktorģju „SCOPE1019“ SD spraudlģgdā (15).
5. Ieslēģdziet kontrollera bloku (1) ar ieslēģģšanas/izslēģģšanas taustiģu (2).
6. **CamSys**
Instalāģija sākas, displeģā (6) parādās sākumā „FORMAT DONE“, pēģ tam „UPDATE START“.
CamSys 2
Instalāģija sākas, displeģā (6) parādās „UPDATE START“.
7. Pēģ instalāģijas beigām displeģā (6) parādās „PLEASE RESET“.
8. Ģģņemiet SD karti.
9. Nospiediet taustiģu Reset (21), piemēram, ar izstieptu saspraudi.
10. Kontrollera bloks tiek palaģsts no jauna.
11. Atiestates rezultātā visas vģrtģbas tiek atģrieģtas uz raģotāģa rūpnģcas iestatģjumiem.
12. Kontrollera bloks ir gatavs darbam.
13. Informāģiju par kontrollera bloka lietoģšanu un iestatģjumu izvēli skatģiet REMS CamSys / REMS CamSys 2 lietoģšanas instrukcģjā.

ĪEVĒRĪBAĪ

Instalāģijas laikā nedģrkst ģģņemt SD karti!

Direktorģja „MBOX“ respektģvi „SCOPE1019“ jādģģģ no SD kartes, ja SD karte tiek atkal ievietota kontrollera bloka bilģu un video saglabāģģšanai. Ja direktorģja palģek uz SD kartes, pēģ kontrollera bloka ieslēģģģšanas programmatģra tiek instalēģta no jauna.

Tarkvara installitud versiooni kuvamine

1. Lülitage juhtseade (1) sisse-väljaklahviga (2) sisse.
2. Vajutage nuppu OK (10); ekraanil (6) kuvatakse menüü.
3. Kui ekraanil on kuvatud menüü, vajutage pildi salvestamise nuppu (14).
4. Installitud tarkvara versiooni näidatakse ekraanil u 10 sekundit.

Tarkvara allalaadimine

1. **CamSys**
www.rems.de → Allalaadimised → Tarkvara → REMS CamSys → Allalaadimine.
CamSys 2
www.rems.de → Allalaadimised → Tarkvara → REMS CamSys 2 → Allalaadimine.
2. Laadige fail alla.
3. Pakkige ZIP-fail lahti.
4. **CamSys**
Salvestage kaust „MBOX“ SD-mälukaardile.
CamSys 2
Salvestage kaust „SCOPE1019“ SD-mälukaardile.

Tarkvara installimine

1. Jälgige aku laadimistaseme näidikut (30) Kui aku laadimistaseme on väike, ühendage toiteallikas/laadimispeade laadimispeassa / elektrivõrgu pistikupesassa (17).
2. Juhtseade (1) peab olema välja lülitatud.
3. Lahutage ühenduskaabel kaamera kaablikomplekti (19) ühenduspesast.
4. **CamSys**
Sisestage
SD-mälukaardi pesa (15) SD-mälukaart, millele on salvestatud kataloog „MBOX“.
CamSys 2
Sisestage
SD-mälukaardi pesa (15) SD-mälukaart, millele on salvestatud kataloog „SCOPE1019“.
5. Lülitage juhtseade (1) sisse-väljaklahviga (2) sisse.
6. **CamSys**
Installimine algab; näidikule (6) ilmub esmalt teade „FORMAT DONE“ ja seejärel „UPDATE START“.
CamSys 2
Installimine algab; näidikule (6) ilmub teade „UPDATE START“.
7. Pärast installimise lõppu ilmub näidikule (6) teade „PLEASE RESET“.
8. Võtke SD-mälukaart pesast välja.
9. Vajutage näiteks painutatud kirjaklambriga lähtestamisnuppu Reset (21).
10. Juhtseade taaskäivitatakse.
11. Lähtestamisel taastatakse kõigi väärtuste tehaseseadistused.
12. Juhtseade on kasutusvalmis.
13. Juhtseadme kasutamise ja seadistuste valimise kohta lugege REMS CamSys/REMS CamSys 2 kasutusjuhendist.

TEATIS

SD-mälukaarti ei tohi installimise ajal pesast välja võtta.

Kataloog „MBOX“ või „SCOPE1019“ tuleb SD-mälukaardilt kustutada, kui SD-mälukaarti kasutatakse juhtseadmes uuesti piltide või videote salvestamiseks. Kui kataloog jääb SD-mälukaardile, installitakse juhtseadme igal sisselülitamisel tarkvara uuesti.